

Camping LA BUISSIÈRE \*\*\*  
 2530 Route d'Ornac - 30430 BARJAC

**Retour courrier : 13 avenue Paul Sabatier – 26700 PIERRELATTE**

+ 33 (0)4 66 600 700

[www.camping-la-buissiere.fr](http://www.camping-la-buissiere.fr)

[contact@camping-la-buissiere.fr](mailto:contact@camping-la-buissiere.fr)

## CONTRAT DE RÉSERVATION / BOOKING CONTRACT

ANNÉE 2020

Entre le camping et les soussignés :

*Between the campsite and the undersigned :*

Nom / Name : ..... Prénom / Firstname : .....  
 Date de naissance / Date of birth : .....  
 Adresse / Address : .....  
 Pays / Country : ..... Code Postal / Zip code : .....  
 Ville / City : ..... Téléphone : .....  
 Mobile: ..... E-mail / Email address : .....

Accompagné(e) de / Persons with me		
Nom / Name	Prénom / Firstname	Né(e) le / Date of birth

Arrivée le / Arrival on : .....

Départ le / Leaving on : .....

**De 15h à 19h / From 3 to 7 pm**

**Avant 11h / Before 11 am**

## LOCATIONS ET EMPLACEMENTS / ACCOMODATIONS AND PITCHES

<b>Toilé Nature Confort, 2 ch – 20m<sup>2</sup> - 5 pers:</b> 2 chambres 20m <sup>2</sup> (1ch avec 1 lit 2 Pers 140 x 190, 1 ch avec 1 lit 1 Pers et 1 lit superposé, coin cuisson + vaisselle, frigo, micro-ondes, coin séjour avec table et chaises – Pas de sanitaire ni arrivée d'eau – Terrasse couverte 10m <sup>2</sup>	
<b>Koawa Loggia Confort, 2 ch - 32 m<sup>2</sup> + TV - 4/6 pers :</b> 1 ch avec 1 lit 2 Pers 140 x 190, 1 ch avec 2 lits 1 Pers, cuisine équipée, coin séjour avec canapé convertible 130 x 190 + Télévision, salle de bain, WC séparé, Terrasse couverte	
<b>Koawa Loggia Confort +, 32m<sup>2</sup> - 4/6 pers - 2 ch – TV :</b> Mobilhome 2 chambres 32 m <sup>2</sup> + terrasse couverte, 1 chambre avec 1 lit de 140 x 190, 1 chambre avec 2 lits simples 2x 80x 190 cm, 1 canapé transformable en couchage 130 x 190, Salle de bain avec lavabo et douche, WC séparé	
<b>Koawa Loft Premium +, 38m<sup>2</sup> - 3 ch - 6/8 pers - 2 Sdb - Climatisation – TV :</b> Mobilhome 3 chambres 38 m <sup>2</sup> équipé avec Climatisation et TV + terrasse couverte, 1 chambre avec 1 lit de 140 x 190, 2 chambres avec 2 lits simples 2x 80x 190 cm, 1 canapé transformable en couchage 120 x 190, Salle de bain avec douche, WC, clim.	
<b>Koawa Pavillon Premium, 32m<sup>2</sup> - 2 ch - 4/5 pers - Climatisation – TV :</b> Mobilhome 2 chambres 32 m <sup>2</sup> équipé avec Climatisation et TV + terrasse couverte, 1 chambre avec 1 lit de 140 x 190, 1 chambre avec 2 lits simples 2x 80x 190 cm, 1 canapé transformable en couchage 130 x 190, Salle de bain avec lavabo et douche, WC séparé.	
<b>Emplacement : Maximum 6 Pers – entre 80 et 120 m<sup>2</sup> :</b> Nombre de personnes + 12 ans : ..... Entre 2 et 12 ans : ..... - de 2 ans : .....	

\*le nombre de participants ne peut être supérieur à la capacité indiquée de la location choisie / The numbers of tenants musn't be more than the capacity of the accomodation

## OPTIONS

- Linge de lit par personne / *Bedsheets per person* 7 € :      Nombre ..... x 7 €      Total : .....€
- Kit serviettes par personne / *Towels per person* 5 € :      Nombre ..... x 5€      Total : .....€
- Animal (1 par locatif / *only 1 by accommodation*) 3€ :      3€ x ... .. nuits      Total : ..... €
- Préférence emplacement / *Location preference* 30 € :       OUI       NON
- Si oui, n° emplacement(s) désiré(s) / *If yes, n° location wanted* :...
- Ménage de fin de séjour / *End of the stay cleaning* 60 € :       OUI       NON

À Cocher obligatoirement, à défaut le forfait ménage sera appliqué / *Please choose the option bellow, otherwise we will retain cleaning package*

- Je ne choisis pas l'option ménage et je m'engage à restituer la location dans un parfait état de propreté / *I dont choose optionnal cleaning and I agree to leave as clean as I found it*
- Je choisis l'option Ménage et m'engage à laisser dans un état d'usage normal. *I choose optionnal cleaning and I will leave the accomodation in reasonable state*

Je souhaite prendre l'assurance annulation (3,5 % du montant total ou 5 € minimum) / *I would like cancellation insurance (3.5% of the total amount or 5€ minimum)*

Oui       Non

## CALCUL DU SÉJOUR

**TOTAL DES OPTIONS :** =..... €

Montant du séjour suivant Modèle de la location : =.....€

Total des options + Montant du séjour : =.....€

**TOTAL :** =.....€

Frais de dossier : = 10 €

Taxes de séjour (0.70 cts par adulte) : ..... adultes x ..... nuits x 0.70 cts = .....€

Taxes éco participation (0.10 cts par personne) : ..... x personne x ..... nuits x 0.10 cts = .....€

**TOTAL GÉNÉRAL : (Taxes et frais de dossier inclus)**

=

**À RÉGLER DÈS À PRÉSENT :**

Acompte = 30 % du total général

=

### MODE DE RÈGLEMENT

- Chèques vacances ANCV
- Chèque bancaire
- Virement / *Bank Transfert* (Merci de Rappeler le nom et date arrivée /*Thanks for mentioning your name and arrival date*)

BAN : FR76 1009 6185 5700 0446 4740 155

BIC : CMCIFRPP

- Carte bancaire / *Credit Card*

N° \_\_\_\_\_ expire le \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Cryptogramme \_\_\_\_\_

**À RÉGLER 30 JOURS AVANT L'ARRIVÉE le** .....

Je, soussigné Mme/Mr ..... Déclare avoir pris connaissance des Conditions générales de Vente et de Location, des tarifs et du règlement intérieur ci-après, j'en accepte les termes et m'engage à les respecter.

*I declare that I have read and agreed the sales terms and conditions*

Date : ..... Signature précédée de "lu et approuvé" :

Conformément aux dispositions du Code de la Consommation concernant le processus de médiation des litiges de la consommation, le client a le droit de recourir gratuitement au service de médiation proposée par SARL Lou Comtadou. Le médiateur est MEDICYS Centre de Médiation et règlement amiable des huissiers de justice, 73 bd de Clichy 75009 PARIS

## KOAWA VACANCES

### Article 1 - Champ d'application des conditions générales de vente

Les présentes conditions générales régissent de plein droit toutes les ventes de séjours réalisées sur le site ou autres moyens. Elles font partie intégrante de tout contrat conclu entre le camping et ses clients. Chaque client reconnaît avoir pris connaissance des présentes conditions générales préalablement à toute réservation d'un séjour, pour lui-même et toute personne participant au séjour.

Conformément à la loi en vigueur, les présentes conditions générales sont mises à la disposition de tout client à titre informatif préalablement à la conclusion de tout contrat de vente de séjours. Elles peuvent également être obtenues sur simple demande écrite adressée au siège de l'établissement et téléchargeables sur le site internet.

### Article 2 - Conditions de réservation

2.1 Prix et règlement Le prix des séjours (Hors Boxx, TO) est indiqué en euros, TVA comprise. L'attention du client est attirée sur le fait que n'est pas comprise dans le prix la taxe de séjour. Pour les réservations emplacement camping : Toute location est nominative et ne peut être cédée. La location ne devient effective qu'après accord et après réception du montant total du séjour et des frais de réservations. Pour les réservations locations : Toute location est nominative et ne peut être cédée. La location ne devient effective qu'après accord et après réception du montant total du séjour et des frais de réservation. Pour tout retard non signalé, la location/l'emplacement devient disponible 12 heures après la date d'arrivée et l'heure maximale d'arrivée mentionnée sur le contrat de réservation. Passé ce délai, et en l'absence de message écrit, la réservation sera nulle et les sommes versées resteront acquises au camping. 2.2 Modification de réservation Aucune réduction ne sera consentie en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé. 2.3 Annulation Toute réservation non soldée 30 jours avant la date d'arrivée sera annulée, après 2 relances. □ Pour toute annulation ou modification, faite moins de 30 jours avant la date d'arrivée, le camping gardera l'intégralité des sommes versées pour dédommagement. □ Pour toute annulation faite au minimum 31 jours avant la date d'arrivée, la totalité de l'acompte restera au camping (y compris Boxx). 2.4 Rétractation Les dispositions légales relatives au droit de rétractation en cas de vente à distance prévues par le Code de la consommation ne sont pas applicables aux prestations touristiques (article L.221-28 du Code de la consommation). Ainsi, pour toute commande d'un séjour auprès du camping, le client ne bénéficie d'aucun droit de rétractation.

### Article 3 - Déroulement du séjour

3.1 Arrivées et Départs □ En location : les arrivées s'effectuent à partir de 15 h, les départs s'effectuent avant 11 h. □ En camping, les arrivées s'effectuent à partir de 14 h, les départs s'effectuent avant 12 h, n'importe quel jour de la semaine. 3.2 Caution Une caution de 250 euros par hébergement vous sera demandée le jour de votre arrivée. Elle vous sera remboursée le jour de votre départ, pendant les heures d'ouverture de la réception, après un état des lieux. La facturation d'éventuelles dégradations viendra s'ajouter au prix du séjour ainsi que le nettoyage si vous ne laissez pas l'hébergement dans un état de parfaite propreté. Si vous ne pouvez être présent lors de l'état des lieux, la caution sera rendue soit par virement ou carte bancaire. 3.3 Départ Tout retour de clé après 11h ou libération de l'emplacement après 12h entraîne la facturation d'une nuitée supplémentaire. Toute prolongation de séjour doit être formulée 24 heures au moins avant la date de départ prévue, et ne peut se faire qu'après accord, suivant les disponibilités. 3.4 Animaux Les animaux sont admis à l'intérieur des locations (1 maximum) mais ne doivent pas monter sur les lits ou sur les canapés. Un supplément de 15 € pourra être demandée pour le ménage. Ils doivent être tenus en laisse, ne pas aboyer, ne pas se montrer agressifs, et ne jamais être laissés seuls dans la location. 3.5 Règlement intérieur Comme la loi l'exige, vous devez adhérer à notre règlement intérieur, déposé à la préfecture, affiché à notre réception et dont un exemplaire vous sera remis sur demande.

### Article 4 – Responsabilité

Le Camping décline toute responsabilité pour les dommages subis par le matériel du campeur-caravanier qui seraient de son propre fait ; une assurance pour votre matériel en matière de responsabilité civile est obligatoire (FFCC, ANWB, ADAC...).

### Article 5

Droit applicable Les présentes conditions générales sont soumises au droit français et pour tout litige relatif à leur application le consommateur peut saisir la juridiction compétente. Un registre des réclamations est disponible à l'accueil. Conformément aux dispositions du Code de la Consommation concernant le processus de médiation des litiges de la consommation, le client a le droit de recourir gratuitement au service de médiation proposé par SCA Plein Air Est. Le médiateur est MEDICYS Centre de Médiation et règlement amiable des huissiers de justice, 73 bvd de Clichy, 75009 PARIS

Sca Plein Air Est – adresse du Siège Social : 2530 Route d'Ornac, 30430 Barjac - Sarl au capital de 500€ - Inscrite au RC de Nimes sous le N° 482663549 – N° TVA : FR73482663549

# **SALES TERMS AND CONDITIONS 2020**

KOAWA VACANCES

## **Article 1-scope of the general conditions of sale**

These general terms and conditions govern all sales of stays made on the site or other means as of right. They are an integral part of any contract concluded between the campsite and its customers.

Each customer acknowledges having read these general conditions prior to any reservation of a stay, for himself and any person participating in the stay.

In accordance with the law in force, these general conditions are made available to any customer for information prior to the conclusion of any contract of sale of stays. They can also be obtained on simple written request addressed to the headquarters of the establishment and downloadable on the website.

## **Article 2 - Conditions de reservation**

### **2.1 Price and settlement**

The price of the stays (excluding boxes, to) is indicated in euros, including VAT. The customer's attention is drawn to the fact that is not included in the price the tourist tax.

For reservations camping location: All rentals are registered and cannot be transferred. The rental becomes effective only after agreement and after receipt of the total amount of the stay and the booking fee.

For reservations rentals: All rentals are registered and cannot be transferred. The rental becomes effective only after agreement and after receipt of the total amount of the stay and the booking fee.

For any delay not reported, the rental/location becomes available 12 hours after the arrival date and the maximum time of arrival mentioned on the booking contract. After this period, and in the absence of a written message, the reservation will be void and the sums paid will remain acquired at the campsite.

### **2.2 Change of reservation**

No reduction will be made in case of delayed arrival or early departure.

### **2.3 Cancellation**

Any unsold reservation 30 days before the arrival date will be cancelled after 2 raises.

- For any cancellation or modification, made less than 30 days before the arrival date, the campsite will keep all monies paid for compensation.
- For cancellations made at least 31 days before the arrival date, the entire deposit will remain at the campsite (including boxes).

### **2.4 Retraction**

The legal provisions relating to the right of withdrawal in the event of a distance sale under the consumer code are not applicable to tourist benefits (article L. 221-28 of the consumer code).

For any order of a stay at the campsite, the customer has no right of withdrawal.

## **Article 3-course of the stay**

### **3.1 Arrivals and departures**

for Rent: Arrivals are made from 3 pm, departures are done before 11 am.

at the campsite, arrivals are made from 2pm onwards, departures are done before noon, any day of the week

### **3.2 Deposit**

A deposit of 250 euros per accommodation will be requested on the day of your arrival. It will be reimbursed to you on the day of your departure, during the opening hours of the reception, after a state of the place. The billing of any degradation will be added to the price of the stay as well as the cleaning if you do not leave the accommodation in a state of perfect cleanliness. If you cannot be present during the state of the premises, the deposit will be made either by bank transfer or credit card.

### **3.3 Departure**

Any return of key after 11am or release of the location after 12h causes the billing of an additional night. Any extension of stay must be made at least 24 hours before the scheduled departure date, and can only be done after agreement, depending on the availability.

### **3.4 Animals**

Pets are allowed inside the rentals (1 maximum) but should not be mounted on the beds or on the couches. A supplement of 3€ may be requested for the household. They must be kept on a leash, not barking, not being aggressive, and never be left alone in the rental.

### **3.5 Rules of Procedure**

As required by law, you must adhere to our Rules of procedure, deposited in the prefecture, posted at our reception and a copy of which will be given to you on request.

## **Article 4-Liability**

The campsite declines all responsibility for damage suffered by the camper-caravan equipment which would be of its own making; Insurance for your equipment in civil liability is obligatory (FFCC, ANWB, ADAC...).

## **Article 5-Applicable law**

The present general conditions are subject to French law and for any dispute relating to their application the consumer may seize the competent court. A register of claims is available at the reception.

In accordance with the provisions of the consumer Code concerning the process of mediation of consumer disputes, the customer has the right to use free of charge the mediation service proposed by SCA Plein Air. The mediator is MEDICYS Mediation Center and amicable settlement of bailiffs, 73 bvd de Clichy, 75009 PARIS